

教育部人文社科基金规划项目



《红楼梦》语篇隐喻研究

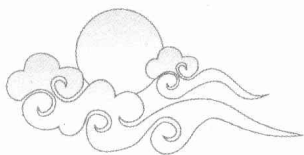
HONGLOUMENG YUPIAN YINYU YANJIU

王德福◎著



中国社会科学出版社

教育部人文社科基金规划项目



《红楼梦》语篇隐喻研究

HONGLOUMENG YUPIAN YINYU YANJIU

王德福◎著



中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《红楼梦》语篇隐喻研究 / 王德福著. —北京: 中国社会科学出版社, 2015. 2

ISBN 978 - 7 - 5161 - 5575 - 2

I. ①红… II. ①王… III. ①《红楼梦》研究 IV. ①I207. 411

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 032704 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 任 明 陈肖静
特约编辑 乔继堂
责任校对 周 昊
责任印制 何 艳

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 <http://www.csspw.cn>
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京市兴怀印刷厂
版 次 2015 年 2 月第 1 版
印 次 2015 年 2 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 16.5
插 页 2
字 数 262 千字
定 价 58.00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社联系调换
电话: 010 - 84083683
版权所有 侵权必究

教育部人文社科基金规划项目（10YJAZH076）、辽宁省
社科基金重点项目（L11AYY001）、辽宁省人文社会科学重点
研究基地“应用语言学研究”资助出版

序 言

王希杰

本书是王德福博士的第三部著作，前两部是：《语符学语言模型研究》（中国社会科学出版社 2009 年版）和《〈红楼梦〉牙牌令语符多义模式研究》（中国社会科学出版社 2010 年版）。面前这部著作的名字是：《〈红楼梦〉语篇隐喻研究》，可以看作前两部著作基础上的进一步提高吧。

作者“摘要”中自我介绍：“通过描写分析能够充分代表汉语语篇特点的《红楼梦》的三组咏物诗，运用结构、解构与重构的方法，提出单位隐喻、结构隐喻和系统隐喻这一新的语篇隐喻理论框架。这一理论框架有助于动态、综合揭示语篇隐喻意义的编码、解码进程，有助于揭示具有多义性、隐喻性、对话性等特点的复杂语篇的语义生成机制。”显然，这一研究成果是第二部著作的继续。这就是可持续发展的研究模式。第一部著作是后来两部著作的理论基础。

这部书稿我看了一个多月了，我认为，这不是浅尝辄止者的浅尝辄止之作。因为“浅尝辄止”是绝对做不了学问的。王德福博士的成功就在于他的绝不浅尝辄止：对叶尔姆斯列夫的研究，“板凳一坐十年冷”。研究《红楼梦》“牙牌令”一段文本的语言多义性成功之后，立马就是三组“咏物诗”。德福早就告诉我了，他的这本新著已经完成几年了。他劝告我：“老师您的旧著是有定评的，不必反复不停地修改。我新手，必须反复修改，草率马虎不得的。”我心里想：“正因为我老了，更需要反复修改的，以后没有机会啦。”闲话几句，离题跑马一下子吧。

我的印象里，王德福博士的这本著作，用的虽说是人人都差不多能说上几句的《红楼梦》的语言材料，却不是专门研究《红楼梦》的，

更不属于那种偏重考据的“红学”研究。他的这项研究的特别处之一，是“以小见大”，仅仅选定了《红楼梦》里区区一千几百字的三组诗，以此研究那样大部头的《红楼梦》的隐喻，研究那样复杂的整个汉语的超句语段的隐喻，这种研究模式，显然是哥本哈根学派、乔姆斯基学派的那种“假设演绎法”的路子，不是我们习惯了的美国描写主义的路子。特别处之二，是在描写分析具体语例基础上提出了一个研究语篇隐喻的新理论框架，这就是单位隐喻、结构隐喻与系统隐喻；同时描写分析每一级隐喻又坚持结构、解构、重构三种方法的综合使用。这样的理论方法对于我们可能是陌生的，因为它是作者的一种新探索：隐喻研究的新探索，语义学研究的新探索，语篇研究的新探索。附带的，也是《红楼梦》之类文学经典研究的新探索吧。

复制这种研究是很难的，但是这种研究方法是值得学习的：真正弄懂一种理论，把握住一种方法，耐心地运用于一个特定研究对象。而且这对象不可广大无边，要小，要典型，要容易把握，“一粒沙子见宇宙”，从一个典型个案中寻求宇宙间普遍性规律。不仅仅用归纳法，还要用演绎法，这才能不拘泥于现象本身，这才能透过现象把握本质、规律。

重要的是，这一著作显示的是一种精神——科学精神。今天的中国，是很功利主义的中国，急功近利的中国，学风腐败的中国，需要的是欧人的那种为学术而学术的精神。为学术而学术的人，是需要科学精神的。王德福博士的这部著作就是为学术而学术的。

我敢于断言，王德福博士这部著作的知音不会多的。为了写序言，我阅读了一个多月，还没有完全找到自己的感觉。我推荐这样的研究模式，但是，我自己并不这样去研究《红楼梦》。我希望有人接着这样研究语言学，研究文学乃至哲学，但是接着做的人不会多的。也许这事儿，还得王德福博士自己继续做下去。地上本没有路，要想新走出一条路，谈何容易，必须持之以恒，不能浅尝辄止。

真正的学者不必媚俗。方光焘老师对指责读不懂他文章的读者的回答是：“怪你自己。我的文章不是写给你看的。”就此而言，真正的学者可以具有某种贵族气派。

我序言的最后一句话是：中国需要王德福博士这样的著作。尽管许多人可能读不懂。

2012 年 12 月 12 日清晨

于南京秦淮河畔清凉山对面。江宁织造遗址有无之中。^①

^① 此时距离希杰师惠赐序言，已经过去了近两年。其间作者对书稿又做了两次全面修改，特此说明。同时也再次感谢恩师对本书的批评指正。

目 录

第一章 绪论	(1)
第一节 基本问题	(1)
一 基本概念	(1)
二 研究述评	(2)
三 研究目标	(4)
第二节 语料选择	(4)
一 为什么要研究《红楼梦》语篇?	(4)
二 为什么要研究《红楼梦》诗歌语篇?	(6)
三 为什么以三组“咏物诗”为描写对象?	(9)
四 研究方法	(13)
第二章 “咏白海棠诗”的语篇隐喻	(17)
第一节 “咏白海棠诗”的语篇单位隐喻	(17)
一 探春的“咏白海棠诗”	(24)
二 宝钗的“咏白海棠诗”	(35)
三 宝玉的“咏白海棠诗”	(42)
四 黛玉的“咏白海棠诗”	(55)
五 湘云的“咏白海棠Ⅰ”	(61)
六 湘云的“咏白海棠Ⅱ”	(65)
第二节 “咏白海棠诗”的语篇结构隐喻	(71)
一 钗、黛、探、宝玉诗的对立互补关系	(71)
二 湘云两首诗的对立互补关系	(72)
三 两个子系统的对立互补关系	(74)
第三节 “咏白海棠诗”的语篇系统隐喻	(75)
一 语篇主题	(76)
二 语篇主题的单位隐喻	(77)
三 语篇主题的系统隐喻	(81)

第四节 语篇隐喻分析的基本操作程序	(85)
第三章 “咏菊诗”的语篇隐喻	(91)
第一节 “咏菊诗”的语篇单位隐喻	(94)
一 宝钗的《忆菊》	(94)
二 宝玉的《访菊》	(98)
三 宝玉的《种菊》	(103)
四 湘云的《对菊》	(108)
五 湘云的《供菊》	(110)
六 黛玉的《咏菊》	(113)
七 宝钗的《画菊》	(117)
八 黛玉的《问菊》	(120)
九 探春的《簪菊》	(122)
十 湘云的《菊影》	(126)
十一 黛玉的《菊梦》	(129)
十二 探春的《残菊》	(133)
第二节 “咏菊诗”的语篇结构隐喻	(137)
一 子系统内的对立互补关系	(137)
二 子系统间的对立互补关系	(139)
第三节 “咏菊诗”的语篇系统隐喻	(142)
一 “咏菊诗”的语篇主题	(142)
二 “咏菊诗”语篇主题单位隐喻	(143)
三 “咏菊诗”语篇主题结构隐喻	(149)
四 “咏菊诗”语篇主题系统隐喻	(151)
第四章 “咏螃蟹诗”的语篇隐喻	(155)
第一节 “咏螃蟹诗”的语篇单位隐喻	(155)
一 宝玉的“咏螃蟹诗”	(155)
二 黛玉的“咏螃蟹诗”	(163)
三 宝钗的“咏螃蟹诗”	(173)
第二节 “咏螃蟹诗”的语篇结构隐喻	(182)
一 “咏螃蟹诗”的对立结构	(182)
二 “咏螃蟹诗”的互补结构	(183)

三 “咏螃蟹诗”的对立互补结构	(183)
第三节 “咏螃蟹诗”的语篇系统隐喻	(184)
一 “咏螃蟹诗”的语篇主题	(184)
二 “咏螃蟹诗”的语篇主题单位隐喻	(184)
三 “咏螃蟹诗”语篇主题系统隐喻	(185)
第五章 三组“咏物诗”的语篇隐喻	(188)
第一节 三组“咏物诗”的语篇单位隐喻	(188)
一 “咏白海棠诗”的语篇单位隐喻	(188)
二 “咏菊诗”的语篇单位隐喻	(190)
三 “咏螃蟹诗”的语篇单位隐喻	(192)
四 三组“咏物诗”的语篇单位隐喻	(194)
第二节 三组“咏物诗”的语篇结构隐喻	(196)
一 对立结构的隐喻功能	(196)
二 互补结构的隐喻功能	(201)
三 对立互补结构的隐喻功能	(205)
第三节 三组“咏物诗”的语篇系统隐喻	(207)
一 线性框架	(208)
二 三角框架	(210)
三 环状框架	(212)
四 矩阵框架	(214)
五 开放框架	(218)
第六章 语篇隐喻研究的方法论	(227)
第一节 语篇隐喻研究的理论框架	(227)
一 单位隐喻	(228)
二 结构隐喻	(229)
三 系统隐喻	(230)
四 隐喻机制	(231)
第二节 语篇隐喻的分析程序	(232)
一 结构主义操作	(234)
二 解构主义操作	(236)
三 重构主义操作	(236)

第三节 语篇隐喻研究的目标	(237)
一 揭示诗性语篇的多向度本质	(238)
二 实现语篇隐喻的动态分析	(241)
三 揭示诗性语篇的多义机制	(243)
参考文献	(248)
后记	(253)

第一章

绪 论

第一节 基本问题

一 基本概念

1. 语篇。指相对闭合的、完整的、语义指涉自成系统的超句话语片断^①。语篇按照语义表征方式，可以分为诗性语篇与理性语篇。诗性语篇的典型主要是文学语篇，指兼具诗歌功能、叙事功能的话语片断，包括诗歌、小说、戏剧、散文等多种体裁。这类话语普遍具有多义性、隐喻性和对话性。理性话语主要指具有单一表义功能的话语片断，其语言能指与所指一般是一一对应关系，话语具有单义性，编码、解码者尽量避免多义性，因而较少隐喻义、模糊义。这类语篇主要以科学论文、公文等为典型。由于现有篇章语言学（尤以韩礼德·范·迪克为代表）对第二类语篇关注较多，因而本书重在揭示第一类语篇的语篇隐喻及其生成机制。

2. 语篇喻义系统。是指特定语篇的各级单位及其关系依据编码与解码活动共同映射的意义系统。

3. 语篇隐喻。近年来，以雷可夫、麦考莱等为代表的认知科学意义上的隐喻研究，以及保罗·利科、保罗·德曼等人的哲学隐喻研究，其共通之处是都重视从文本（语篇）角度研究符号系统的意义生成机制，特别是符号的多义性和认知主体的建构性以及两者之间的关系问题，以此探求各种文本的结构、流变与各民族文化传统乃至人类普遍精神的同构关系。因此，语篇隐喻是指完整的且相对闭合的话语片断凭借各层级语篇单位的结构关系映射两种以上意义的语言机制，包括单位隐

^① 本书如不做特殊说明，“语篇”兼指以语音为载体的以及通过文字系统转写的两类语篇。

喻、结构隐喻和系统隐喻三级。

二 研究述评

有学者指出,隐喻是认知语言学、修辞学和语用学的重要研究对象,但由于各学科的研究目标、理论范式不同,其对隐喻的关注角度和程度也不同(束定方,2013)。综合看,当下国内外的语篇隐喻研究基本有如下几种范式。

一是修辞学范式。就语篇修辞而言,1930年代陈望道即曾提出“章句辞格”。1950年代吕叔湘、朱德熙(1951)也注意到“句子的修辞”。此后,张志公(1982)、王希杰(1984)、王德春(1985)、倪宝元(1986)、袁晖(1982)、刘焕辉(1983)、郑文贞(1984)等都对句子及超句语段的修辞现象做过有益探索。1990年代后,学者注重借鉴国外认知语言学、功能语法等理论考察汉语语篇修辞,特别是刘大为(2001)的认知隐喻研究,以及最近谭学纯(2012,2013)、陈汝东(2004,2013)、冯广义(2003)等的相关探索。另外,冯晓虎(2004)、张沛(2004)、任绍曾(2006)、张玮、张德禄(2008)等也从不同角度对汉语语篇隐喻有所关注。在西方,英国理查兹的诗歌修辞、法国查理·巴利的法语风格学、比利时列日学派的普通修辞学、美国肯尼斯·博克的新修辞理论等都探讨过语篇修辞。近年来,随着认知科学的发展,以莱科夫、约翰逊(1980,1993)等为代表的基于乔姆斯基生成语言学和认知科学的隐喻研究取得了很大成绩,其涉身性、容器隐喻以及原型理论等为语篇隐喻研究开拓了新路径。

二是语法学范式。“语篇隐喻”这一概念是伴随“语法隐喻”出现的。传统的语法隐喻兴盛于西方12世纪至14世纪的摩迪斯泰学派。当时诗歌、宗教、政治、哲学等领域习惯用语法术语、语法结构、语法理论隐喻现实世界(胡壮麟,1996)。在当代,韩礼德最先用系统功能语法研究隐喻,提出语言有概念功能、人际功能以及语篇功能。后来Martin总结了四种由语篇内衔接形成的语篇隐喻:元信息关系(meta-message relation)、语篇照应(text reference)、内部连接(internal conjunction)和协商结构(negotiating texture)(严世清,2003)。而欧洲功能主义者范·迪克则将语篇隐喻归之于篇章语言学,主要从语篇主题结

构探析语篇隐喻的实现问题。近年来,国内学者基于功能语法对语篇隐喻也多有探讨,如胡壮麟(2000)曾讨论元功能中的语篇隐喻,并给出大量例证以说明 Martin 的语篇隐喻观点。范文芳(2001)则提出语篇隐喻除了隐喻性主位结构和隐喻性信息结构,还体现为隐喻性衔接。除此,刘承宇(2002)、方义桂(2008, 2009)、何清顺(2009)等也做过类似研究。总的来看,功能主义“语篇隐喻”最终还是研究“语法”,而这一语法又是建立在“小句本位”这一前提之上的;同时学界对语篇隐喻的基本内涵与理论适用范围还存在较多争议,这也影响到该理论范式的解释力。

三是语用学范式。语用学的语篇隐喻研究可谓后来居上。在奥斯汀之后,塞尔的隐喻理论、格莱斯的会话含义理论、斯珀伯与威尔逊的关联理论等,都试图联系语境、情境通过考察整个会话行为揭示语言的多义性或深层义。国内近期此方面研究的代表人物主要是黄国文(2001)、冉永平(2011)、熊学亮(2012)、束定芳(2013)等。另外,冉永平(2011)从语法隐喻与语用预设的关系出发,提出无论在词汇语法层次还是意义层次,概念隐喻、人际隐喻和语篇隐喻都具有实现语用预设的合理性。语用学由于研究语言的动态意义,因此其研究范式一般涉及语境、会话意图等,这为语篇隐喻研究提供了重要启示。

四是“符号学范式”。“现代语言学之父”德·索绪尔的符号学理论影响到三个领域的语篇隐喻研究:一是结构主义诗学。其代表人物罗曼·雅克布逊、卡尔采夫斯基等坚持认为,诗歌语篇的语言形式决定了其风格和意义,特定的风格与意义总是有特定的言语标记与之对应。此后布拉格学派的马特修斯等人继续坚持通过分析特殊语言形式(包括韵律、词形变化、语词变体、语法变换)揭示诗歌语篇的隐喻意义。总之,结构主义诗学注重同样的话语风格、意义是如何通过语言形式的偏离、变换实现隐喻或转喻的,研究对象主要是诗歌语言。二是结构主义叙事学。代表人物有法国的热奈特、托多罗夫等。他们旨在从叙事话语的整体考察文本叙事结构,强调依据语篇系统的叙事要素关系考察各种喻义。三是结构主义符号学。主要是法国罗兰·巴特的“符号修辞学”以及比利时列日学派的修辞学理论。受其影响,德国 L. O' Halloran (2009)探讨了语篇多义与语篇隐喻关系问题以及语篇多模态符号

的相互隐喻。剑桥大学的 Katrien Beuls (2013) 讨论了英语、法语、拉丁语语篇大量存在的非正常词序句子的隐喻功能。

综上当下国际上语篇隐喻研究基本趋势是：(1) 寻求新的具有足够解释力的理论方法以突破现有研究范式的局限性。(2) 运用语义学、语用学、认知科学的研究成果实现语篇隐喻深入系统研究。(3) 在研究目标上，一是试图从深层揭示隐喻与哲学、社会、文化的同构关系，二是为计算机、信息科学大规模分析复杂自然语篇提供新思路。

三 研究目标

1. 归纳汉语语篇隐喻的基本特点，揭示汉语语篇隐喻的本质与一般规律。

2. 深化隐喻理论研究，探讨构建能有效描写分析汉语语篇隐喻现象的理论方法。

3. 促进语篇语义学跨学科研究，揭示语篇多义与语篇隐喻之间的内在关系。

第二节 语料选择

我们选择语料的原则是：典型性、適切性。即通过选取能代表《红楼梦》语篇特点的三组“咏物诗”做“样本切片”，探究作为汉语运用最高典范的《红楼梦》的语篇隐喻现象，据此可以有效揭示汉语语篇隐喻的本质与规律。在我们看来，正如“一粒沙里看世界，半瓣花上说人情”，找到了典型语料，有限的一组语例也足以说明《红楼梦》乃至整个汉语的语篇隐喻问题。

一 为什么要研究《红楼梦》语篇？

这其中最重要原因当然还是《红楼梦》堪作汉语语篇的典型。关于《红楼梦》研究，有人指出，百年来现代中国思想文化舞台上的许多一流人物，包括王国维、蔡元培、胡适、陈独秀、顾颉刚、俞平伯、吴宓等，都不同程度参与其中，并留下了研究《红楼梦》的专著或论文。很多知名作家也介入《红楼梦》研究，像沈从文、鲁迅、巴金、

沈雁冰、冰心、张天翼、吴组缃、张爱玲等，他们也各自撰写过研究《红楼梦》的重要文献。另外，依托《红楼梦》建立的“红学”，几乎是长期以来学者们论争最多的领域。一直以来，“红学论争”与“红学公案”之多，已成为“红学”特点。最后，对《红楼梦》研究了一百年，在许多问题上还不能达成较一致的结论，甚至形成了许多“死结”，“所谓真理越辩越明，似乎不适合《红楼梦》”。^①

上述几点，我们统归之于“《红楼梦》现象”。这种现象可以进一步概括为如下几方面特点。

第一，阅读者众多。《红楼梦》作为经典名著有着庞大的读者群本属必然。关键是，在不同历史阶段《红楼梦》的读者群颇具全民性甚至全民族性。喜欢读《红楼梦》的人们总是来自不同社会阶层、知识阶层甚至不同人生信仰的社会群体、个人。

第二，诠释差异大。人类在阅读、阐释经典过程中出现“一千个人眼中有一千个哈姆雷特”现象虽然正常，但对《红楼梦》的诠释差异似乎又并非如此简单：不仅催生出一门与其他学问并峙的专学“红学”，而且在这门专学内部竟然还分化出那么多不同的学术派别。甚至在同一“派”内，研究者们也很难达成共识。这类诠释差异显然与普通读者面对其他阅读对象时表现的那种“人言言殊”不是一回事，由此更突出《红楼梦》的独特研究价值。

第三，不解之谜多。一般阅读者乃至专业研究者面对《红楼梦》，往往都有着共同困惑：愈是精读细读，似乎不解之处愈多。阅读者仿佛钻入一座迷宫，甚而阅读者或研究者本人也会成为迷宫的一部分。

清末，在汉学、宋学逐渐式微的历史情境下，围绕着《红楼梦》社会上曾流传着“为人不读红楼梦，阅尽诗书也枉然”的说法。此后“时过境迁”，但《红楼梦》并没有因社会、时代变迁淡出人们的视阈：“红学”的存在乃至庞大的读者群让《红楼梦》研究成为显学；更重要的是，围绕《红楼梦》似乎总有说不完的话题和研究不尽的课题。其实，上述“红楼梦现象”一直伴随着中国近两百年来社会、历史、文化的巨大变迁历程，与中华民族的思想文化转型也颇具同构性。上述这

^① 刘梦溪：《红楼梦与百年中国》，中央编译出版社2005年版，第5—10页。

些充分表明，无论文化高度还是影响所及，《红楼梦》都足以作为汉语语篇典范。

“《红楼梦》现象”一方面说明《红楼梦》在中国思想文化史上拥有的崇高地位，另一方面也说明这一现象的复杂性。在我们看来，愈是复杂的现象，其科学研究价值也就愈高。而且，此类复杂现象更需我们从学理层面揭示其背后的理据或规律。就本课题而言，则要探索《红楼梦》类汉语语篇隐喻的基本规律与研究方法。

二 为什么要研究《红楼梦》诗歌语篇？

诗歌语篇是《红楼梦》语篇的缩影。要穷尽性描写分析，《红楼梦》的语篇规模无疑是极为庞大的。为了最为切近地揭示其内在结构与系统，必须选取一定的样本或“切片”，正如选定《红楼梦》作为整个汉语语篇的样本一样。这是我们选取《红楼梦》诗歌作为描写对象的初始动因。但从更深层次上，我们还需要对《红楼梦》的诗歌语篇的性质做出新认识。

一般的中国古代章回小说，即便《金瓶梅》、《三国演义》、《水浒传》、《西游记》这样的名著，其中大量诗歌与正文其他叙述话语之间往往关联性并不大。其功能一是为迎合传统写作范式，出现在章回开头、结尾或者一些专门描写人物、景物、场景之处；二是作者为了显露甚至矜示个人才学，像李汝珍的《镜花缘》的后半部分有关文字、音韵、训诂知识的诗文即属此类。显然，将《红楼梦》的诗歌与上述其他小说的诗歌同等看待，这是不恰当的。^①一言以蔽之，《红楼梦》的诗、词、曲、赋等诗性话语在整个语篇中占有极重要地位：它们不仅是《红楼梦》语篇系统的有机组成部分，同样负载叙事功能；而且，它们往往被编码者赋予更复杂、更重要的语义信息。甚至可以说，一般章回小说的诗歌是居于附属或次要地位的，甚至是可有可无的“点缀”，《红楼梦》的诗歌却是必不可少的，绝对居主导地位，且那些非诗性话

① 对于《红楼梦》中诗词，前人也有类似看法。如张新之即认为：“书中诗词，悉有隐意，若谜语然。口说这里，眼看那里。其优劣都是各随本人，按头制帽。故不揣摩大家高唱，不比他小说，先有几首诗，然后以人硬嵌上的。”张新之：《红楼梦读法》，载一粟编《红楼梦资料汇编（上册）》，中华书局1964年版，第156页。